

Pioneering for You

wilo

Wilo-Yonos PICO



sv Monterings- och skötselanvisning

Fig. 1:

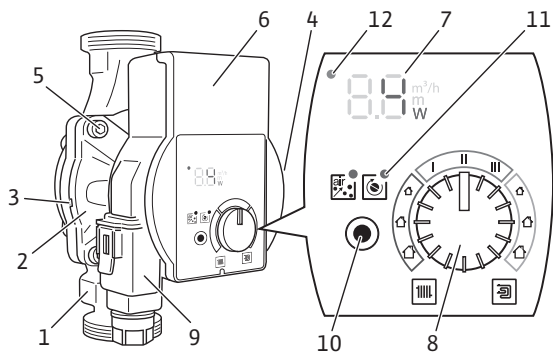


Fig. 2:

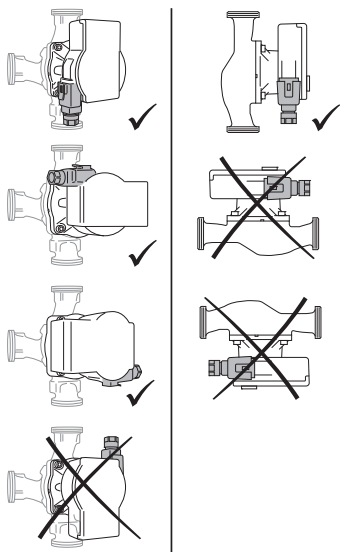


Fig. 3a:

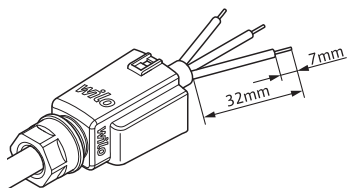


Fig. 3b:

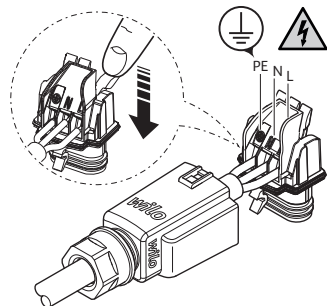


Fig. 3c:

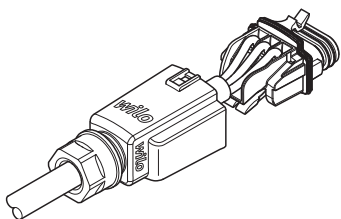


Fig. 3f:

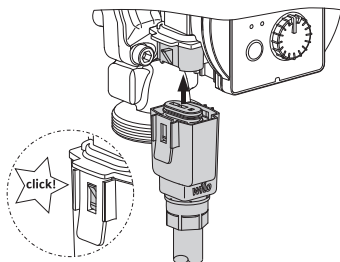


Fig. 3d:

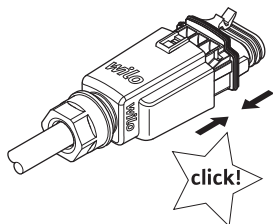


Fig. 4:

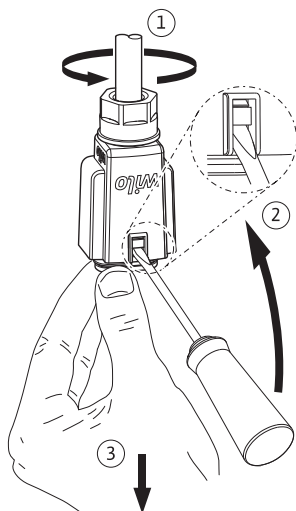
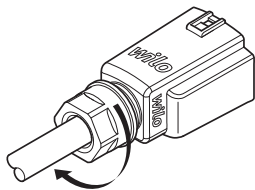


Fig. 3e:



1 Allmän information

Om denna instruktion Monterings- och skötselanvisningen är en permanent del av produkten. Läs den här anvisningen före alla åtgärder och se till att den alltid finns till hands. Att dessa anvisningar följs noggrant är en förutsättning för korrekt användning och hantering av produkten. Observera alla uppgifter och märkningar på pumpen. Språket i originalbruksanvisningen är tyska. Alla andra språk i denna anvisning är översättningar av originalet.

2 Säkerhet

Detta kapitel innehåller viktig information för installation, drift och underhåll av produkten. Observera även anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i efterföljande kapitel.

Om denna monterings- och skötselanvisning inte följs kan det leda till person- och miljöskador eller skador på produkten. Detta leder även till att alla skadeståndsanspråk ogiltigförklaras.

Att inte följa monterings- och skötselanvisningen kan till exempel leda till följande problem:

- Personskador på grund av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska orsaker samt elektromagnetiska fält
- Miljöskador på grund av läckage av farliga ämnen
- Maskinskador
- Fel i viktiga produktfunktioner

Märkning av säkerhetsföreskrifter

I denna monterings- och skötselanvisning finns säkerhetsföreskrifter som varnar för maskinskador och för personskador. Dessa varningar anges på olika sätt:

- Säkerhetsföreskrifter för personskador börjar med en varningstext och visas **med motsvarande symbol**.
- Säkerhetsföreskrifter för maskinskador börjar med en varningstext och visas **utan** symbol.

Varningstext FARA!

Kan leda till allvarliga skador eller livsfara om anvisningarna inte följs!

WARNING!

Kan leda till (allvarliga) skador om anvisningarna inte följs!

OBSERVERA!

Kan leda till maskinskador och möjligen ett totalhaveri om anvisningarna inte följs.

OBS

Praktiska anvisningar om hantering av produkten.

Symboler I denna anvisning används följande symboler:



Fara för elektrisk spänning



Allmän varningssymbol



Varning för heta ytor/medier



Varning för magnetfält



Anvisningar

Personalkompetens

Personalen måste:

- Vara informerad om lokala olycksförebyggande föreskrifter.
- Ha läst och förstått monterings- och skötselavvisningen.

Personalen måste ha följande kvalifikationer:

- De elektriska arbetena måste utföras av en kvalificerad elektriker (enligt EN 50110-1).
- Installation/demontering måste utföras av kvalificerad personal som är utbildad i att hantera de verktyg och fästmaterial som behövs.

- Produkten får endast användas av personal som informerats om hela anläggningens funktion.

Definition "kvalificerad elektriker"

En kvalificerad elektriker är en person med lämplig teknisk utbildning, kännedom och erfarenhet som kan känna igen och undvika faror vid elektricitet.

Arbeten på elsystemet

- De elektriska arbetena måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Nationellt gällande riktlinjer, standarder och bestämmelser samt riktlinjer från det lokala elförsörjningsbolaget som rör anslutning till det lokala elnätet måste följas.
- Koppla loss produkten från strömförsörjningen före alla arbeten och säkra den mot återinkoppling.
- Anslutningen måste säkras med en jordfelsbrytare med en utlösningssström (RCD).
- Produkten måste jordas.
- Se till att defekta kablar omedelbart byts ut av en elektriker.
- Öppna aldrig reglermodulen och ta aldrig bort manöverelementen.

Driftansvariges ansvar

- Låt endast kvalificerad fackpersonal utföra arbeten.
- Se till att det finns beröringsskydd mot varma komponenter och elrelaterade risker på platsen.
- Byt ut defekta tätningar och anslutningsledningar.

Utrustningen får användas av barn från 8 år samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Detta gäller även personer som saknar erfarenhet av denna utrustning eller inte vet hur den fungerar. I sådana fall ska handhavandet ske under uppsikt eller efter att personen ha fått instruktioner om hur utrustningen används säkert samt fått faror förknippade med osäker användning förklarade för sig. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn eller utan övervakning.

3 Produktbeskrivning och funktion

- Översikt** Wilo-Yonos PICO (Fig. 1)
- 1 Pumphus med skruvförband
 - 2 Våt motor
 - 3 Kondenshåll (4x runt om)
 - 4 Typskylt
 - 5 Husskruvar
 - 6 Reglermodul
 - 7 LED-indikering
 - 8 Manöverknapp
 - 9 Wilo-Connector, elektrisk nätanslutning
 - 10 Funktionsknapp
 - 11 Funktions-LED
 - 12 Felmeddelande-LED

Funktion Högeffektiv cirkulationspump för uppvärmningssystem med varmvatten med integrerad differenstrycksreglering. Regleringstyp och uppfordringshöjd (differenstryck) går att ställa in. Differenstrycket regleras via pumpens varvtal.

Typnyckel

Exempel: Wilo-Yonos PICO 25/1-6 130

Yonos PICO	Högeffektiv cirkulationspump
25	Skruvförband DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = min. uppfordringshöjd i m (inställbar upp till 0,5 m) 6 = max. uppfordringshöjd i m vid $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$
130	Bygglängd: 130 mm eller 180 mm

Tekniska data

Anslutningsspänning	1 ~ 230 V \pm 10 %, 50/60 Hz
Kapslingsklass IP	Se typskylten (4)
Energieffektivitetsindex EEI	Se typskylten (4)
Medietemperaturen vid max. omgivningstemperatur +40 °C	-10 °C till +95 °C
Medietemperaturen vid max. omgivningstemperatur +25 °C	-10 °C till +110 °C
Tillåten omgivningstemperatur	-10 °C till +40 °C
Max. driftstryck	10 bar (1000 kPa)
Min. inloppstryck vid +95 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)

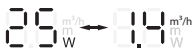
LED-indikering



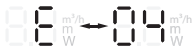
- Indikering av börvärde H för uppfordringshöjden (differenstryck) i m .



- Indikering av valt konstant varvtal (c1 = I, c2 = II, c3 = III).



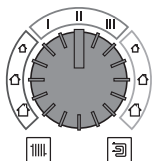
- Indikering av aktuell effektförbrukning i W , omväxlande med det aktuella flödet i m^3/h .



- Indikering för varnings- och felmeddelanden.

3.1 Manöverelement

Manöverknapp



Vrid

- Välj användning/regleringstyp.
- Ställ in börvärde H för uppfordringshöjden (differenstryck).
- Välj konstant varvtal.

Funktionsknapp



Tryck

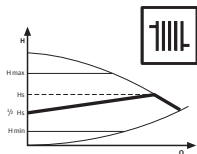
- Starta avluftningsfunktionen.
- Aktivera omstart av pumpen manuellt.



3.2 Användning/regleringstyp och funktioner

Radiator-uppvärmning

Rekommenderas för tvårörsvärmesystem med värmeelement för reducering av flödesljud vid termostatventiler.



Variabelt differenstryck ($\Delta p-v$):

Pumpen reducerar uppforderingshöjden till hälften om pumpflödet minskar i röret.

Energibesparingar genom anpassning av uppforderingshöjden efter pumpflödesbehov och lägre flödes hastigheter.



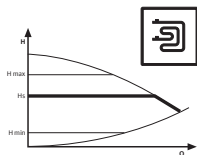
OBS

Fabriksinställning: $\Delta p-v$, $\frac{1}{2} H_{\max}$

Golvvärme

Rekommenderas för golvvärme.

Rekommenderas även för stora rörledningar och alla tillämpningar utan föränderliga rörets kurvor (t.ex. laddpumpar), samt för enrörsvärmsystem med värmeelement.

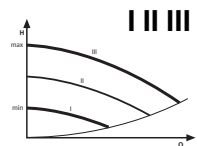


Konstant differenstryck ($\Delta p-c$):

Regleringen håller den inställda uppforderingshöjden konstant oberoende av pumpflöde.

Konstant varvtal

Rekommenderas för anläggningar med konstant anläggningsmotstånd som kräver ett konstant pumpflöde.



Konstant varvtal (I, II, III):

Pumpen går oreglerat i tre angivna fasta varvtalssteg.

Avluftning



Avluftningsfunktionen aktiveras med funktionsknappen och avluftar pumpen automatiskt.

Värmeledningssystemet avluftas inte.

Manuell omstart



Manuell omstart aktiveras via funktionsknappen och avblockerar pumpen vid behov (t.ex. efter längre driftstopp under sommaren).

4 Avsedd användning

De högeffektiva cirkulationspumparna i serien Wilo-Yonos PICO är endast avsedda för cirkulation av medier i värmeanläggningar för varmvatten och liknande anläggningar med konstant växlande flöden.

Tillåtna medier:

- Värmeledningsvatten enligt VDI 2035 (CH: SWKI BT 102-01).
- Vatten-glykolblandningar* med max. 50 % glykolhalt.

* Glykol har en högre viskositet än vatten. Om glykolblandningar används måste pumpens uppforderingsdata korrigeras enligt blandningsförhållandet.



OBS

Använd endast färdiga blandningar i anläggningen. Använd inte pumpen för att blanda mediet i anläggningen.

Avsedd användning innebär också att följa den här anvisningen samt uppgifterna och märkningarna på pumpen.

Felaktig användning

All annan användning räknas som felaktig och leder till att garantin upphör att gälla.



WARNING!

Risk för personskador eller materiella skador till följd av felaktig användning!

- Använd aldrig andra medier.
- Låt aldrig obehöriga utföra arbeten.
- Använd aldrig utanför de angivna användningsgränserna.
- Utför aldrig egenmäktiga ombyggnationer.
- Använd endast godkända tillbehör.
- Använd aldrig med framkantsstyrning.

5 Transport och lagring

Leveransomfattning

- Högeffektiv cirkulationspump med 2 packningar
- Wilo-Connector
- Monterings- och skötselanvisning

Inspektion av leverans Kontrollera omedelbart att leveransen är fullständig och att det inte förekommer några transportskador. Eventuella reklamationer ska göras direkt.

Transport- och lagringsvillkor Skydda mot fukt, frost och mekaniska belastningar. Tillåtet temperaturområde: -10 °C till +50 °C.

6 Installation och elektrisk anslutning

6.1 Installation

Endast kvalificerade hantverkare får utföra installationen.



WARNING!

Risk för brännskador p.g.a. heta ytor!

Pumphuset (1) och den våta motorn (2) kan bli varma och ge brännskador om de berörs.

- Vidrör endast reglermodulen (6) vid drift.
- Låt pumpen svalna före alla arbeten.



WARNING!

Risk för skällning p.g.a. heta medier!

Varma medier kan leda till skällning. Observera följande innan pumpen installeras eller demonteras eller husskruvarna (5) lossas:

- Låt värmesystemet svalna helt.
- Stäng spärrarmaturena och töm värmesystemet.

Förberedelser

- Välj en lättillgänglig installationsplats.
- Observera pumpens tillåtna monteringsläge (Fig. 2) och vrid motorhuvudet (2+6) om det behövs.

OBSERVERA!

Ett felaktigt monteringsläge kan skada pumpen.

- Välj en monteringsplats som motsvarar det tillåtna monteringsläget (Fig. 2).
 - Motorn måste alltid vara placerad vågrätt.
 - Den elektriska anslutningen får aldrig peka uppåt.
-

- Framför och bakom pumpen ska spärrarmaturer installeras i syfte att underlätta ett pumpskifte.

OBSERVERA!

Läckvatten kan skada reglermodulen.

- Justera spärrarmaturen på ett sådant sätt att läckvatten inte kan droppa ned på reglermodulen (6).

- Justera den övre spärrarmaturen i sidled.
- Vid installation i framledningen i öppna anläggningar måste säkerhetsframledningen förgrenas före pumpen (EN 12828).
- Avsluta alla svets- och lödarbeten.
- Spola rörledningssystemet.

Vrida motorhuvudet

Vrid motorhuvudet (2+6) innan pumpen installeras och ansluts.

- Ta loss värmeisoleringen vid behov.

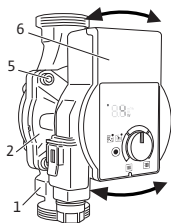


VARNING!

Livsfara – magnetfält!

Livsfara för personer med medicinska implantat på grund av permanentmagneter monterade i pumpen.

- Ta aldrig ut rotorn.



- Håll fast motorhuvudet (2+6) och skruva ur de 4 husskruvarna (5).

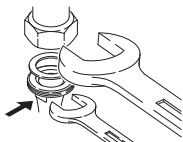
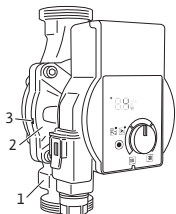
OBSERVERA!

Skador på den inre packningen leder till läckage.

- Vrid motorhuvudet (2+6) försiktigt, utan att dra ut det ur pumphuset (1).

- Vrid motorhuvudet (2+6) försiktigt.
- Observera det tillåtna monteringsläget (Fig. 2) och riktningsspilen på pumphuset (1).
- Skruva fast de 4 husskruvarna (5) (4–7,5 Nm).

Montera pumpen



Observera följande vid installationen:

- Observera riktningsspilen på pumphuset (1).
- Montera mekaniskt spänningsfritt med vågrätt lig-gande våt motor (2).
- Placera packningar på skruvförbanden.
- Skruva fast unionskopplingarna.
- Säkra pumpen med en skruvnyckel och skruva ihop den tätt med rörledningarna.
- Fäst värmeisoleringen igen vid behov.

OBSERVERA!

Bristande värmeavledning och kondensvatten kan skada reglermodulen och den våta motorn.

- Isolera inte den våta motorn (2).
- Alla kondenshåll (3) ska vara fria.

6.2 Elektrisk anslutning

Endast kvalificerade elektriker får upprätta den elek-triska anslutningen.



FARA!

Livsfara på grund av elektrisk spänning!

Omedelbar livsfara vid beröring av spänningsförande delar.

- Frånkoppla spänningsförsörjningen före alla arbeten och säkra den mot återinkoppling.
- Öppna aldrig reglermodulen (6) och ta aldrig bort manöverelementen.

OBSERVERA!

Taktad nätspänning kan leda till elektronikskador.

- Använd aldrig pumpen med framkantsstyrning.
 - Vid till-/frånkoppling av pumpen genom extern styrning ska taktning av spänningen (t.ex. framkantsstyrning) deaktiveras.
 - Vid tillämpningar där det inte är klart om pumpen drivs med taktad spänning måste regleringen-/anläggningens tillverkare bekräfta att pumpen drivs med sinusformad växelspanning.
 - Till-/frånkoppling av pumpen via Triacs/halvlederrelä ska kontrolleras i enskilda fall.
-

Förberedelser

- Strömtyper och spänning måste motsvara uppgifterna på typskylten (4).
 - Max. säkring: 10 A, trög.
 - Använd endast pumpen med sinusformad växelspanning.
 - Observera brytfrekvensen:
 - Till-/frånkoppling via nätspänning $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ vid en kopplingsfrekvens på 1 min mellan till-/frånkopplingar via nätspänning.
-

**OBS**

Pumpens aktiveringsström är < 5 A. Om pumpen sätts på eller stängs av med reläet måste man kontrollera att reläet kan bryta en aktiveringsström på minst 5 A. Kontakta pann- eller reglerutrustningens tillverkare om du behöver mer information.

- Den elektriska anslutningen måste göras med en fast anslutningsledning som har en stickpropp eller flerpolig omkopplare med minst 3 mm kontaktgap (VDE 0700, del 1).
- Som skydd mot läckvatten och som dragavlastning på kabelförskruvningen ska en anslutningsledning med tillräcklig ytterdiameter användas (t.ex. H05VV-F3G1,5).

- Vid medietemperaturer över 90 °C ska en värmebeständig anslutningsledning användas.
 - Se till att anslutningsledningen vidrör varken rörledningarna eller pumpen.
- Montera Wilo-Connector**
- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
 - Observera plintbeläggningen (PE, N, L).
 - Anslut och montera Wilo-Connector (Fig. 3a till 3e).
- Ansluta pumpen**
- Jorda pumpen.
 - Anslut Wilo-Connector (9) på reglermodulen (6), så att den hakar i (Fig. 3f).
- Demontera Wilo-Connector**
- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
 - Demontera Wilo-Connector med en passande skruvmejsel (Fig. 4).

7 Idrifttagning

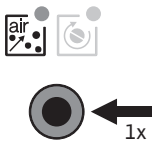
Endast kvalificerade hantverkare får utföra idrifttagningen.

7.1 Avluftning

- Det är viktigt att påfyllning och avluftning av anläggningen utförs på ett korrekt sätt.

Om pumpen inte avluftas automatiskt:

- Aktivera avluftningsfunktionen med funktionsknappen, tryck kort en gång, LED-lampan lyser grönt.
- Avluftningsfunktionen startar efter 5 sekunder, och varar i 10 minuter.
- LED-indikeringen visar en stapel som rör sig nedifrån och upp.
- Tryck ned funktionsknappen i några sekunder för att avbryta.



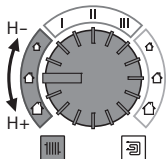
OBS

Efter avluftningen visar LED-indikeringen de tidigare inställda värdena för pumpen.

7.2 Inställning av regleringstyp och uppfdringshöjd

Storleken på hus-symbolen som visas och uppgifterna är endast avsedda som riktlinjer för att ställa in uppfdringshöjden. En noggrannare uträkning rekommenderas för inställningen. Samtidigt som inställningen visas värdet för uppfdringshöjd i 0,1 m-steg.

Radiator-uppvärmning



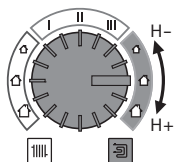
Variabelt differenstryck ($\Delta p-v$):

- Välj inställningsområde för användningen.
- Ställ in börvärde H för uppfdringshöjden (variabelt differenstryck).

↳ LED-indikeringen visar det inställda börvärdet H för uppfdringshöjden i *m*.

Pump	Antal radiatorer		
Yonos PICO.../1-4 m	8	12	15
Yonos PICO.../1-6 m	12	15	20
Yonos PICO.../1-8 m	15	20	30

Golvvärme



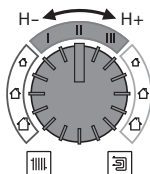
Konstant differenstryck ($\Delta p-c$):

- Välj inställningsområde för användningen.
- Ställ in börvärde H för uppfdringshöjden (konstant differenstryck).

↳ LED-indikeringen visar det inställda börvärdet H för uppfdringshöjden i *m*.

Pump	Antal kvadratmeter uppvärmd yta i m ²		
Yonos PICO.../1-4 m	–	80	120
Yonos PICO.../1-6 m	80	150	220
Yonos PICO.../1-8 m		> 220	

Konstant varvtal



Konstant varvtal I, II, III:

- Välj inställningsområde för det konstanta varvtalet.
- Ställ in varvtalssteg I II eller III.
- ↳ LED-indikeringen visar det inställda varvtalet c1, c2 eller c3 motsvarande reglerkurvan.

Avsluta inställningen

- Vrid inte manöverknappen under 2 sekunder.
- LED-indikeringen blinkar 5 gånger och växlar till aktuell tillförd effekt i W , omväxlande med det aktuella flödet i m^3/h .



OBS

Alla inställningar och indikeringar bevaras under strömavbrott.

8 Urdrifttagning

Ta pumpen ur drift

Vid skador på anslutningsledningen eller andra elektriska komponenter ska pumpen omedelbart tas ur drift.

- Lossa pumpen från spänningsförsörjningen.
- Kontakta Wilos kundtjänst eller en hantverkare.

9 Underhåll

Rengöring

- Rengör pumpen regelbundet och försiktigt med en torr dammtrasa.
- Använd aldrig vätskor eller aggressiva rengöringsmedel.

10 Problem, orsaker och åtgärder

Endast kvalificerade hantverkare får åtgärda problem. Endast kvalificerade elektriker får upprätta den elektriska anslutningen.

Problem	Orsaker	Åtgärd
Pumpen går inte trots tillkopplad strömför-sörjning	En elektrisk säkring är defekt	Kontrollera säkringarna
	Pumpen tillförs ingen spänning	Åtgärda spänningsavbrottet
Pumpen bullrar	Kavitation p.g.a. otillräckligt ingående tryck	Höj systemtrycket till det tillåtna intervallet
		Kontrollera inställd uppfordringshöjd och ställ ev. in en lägre höjd
Byggnaden värms inte upp	För låg värmeeffekt från värmeytorna	Öka börvärdet
		Ställ in regleringstypen på $\Delta p-c$

10.1 Varningsmeddelanden

- Varningsmeddelandet anges av diodindikeringen.
- Felindikeringdioden lyser inte.
- Pumpen går med begränsad pumpkapacitet.
- Den felaktiga driftstatus som indikeras får inte uppträda under en längre tid. Orsaken ska åtgärdas.

Lysdiod	Problem	Orsaker	Åtgärd
E07	Generatordrift	Pumphydrauliken genomströmmas men pumpen har ingen nätspänning	Kontrollera nätspänningen
E11	Torrkörning	Luft i pumpen	Kontrollera vattenvolymen/trycket
E21	Överbelastning	Trög motor. Pumpen används utanför de angivna värdena (t.ex. hög modultemperatur). Varvtalet är lägre än vid normal drift.	Kontrollera omgivningsförhållandena

10.2 Felmeddelanden

- Felmeddelandet anges av diodindikeringen.
- Felindikeringsdioden lyser rött.
- Pumpen frångöps (beroende på felkoden), försöker starta om.

Lysdiod	Problem	Orsaker	Åtgärd
E04	Underspanning	För låg nätsidig spänningsförsörjning	Kontrollera nätspänningen
E05	Överspanning	För hög nätsidig spänningsförsörjning	Kontrollera nätspänningen
E10	Blockering	Blockerad rotor	Utför en manuell omstart eller kontakta kundtjänst
E23	Kortslutning	För hög motorström	Kontakta kundtjänst
E25	Kontakter/lindningar	Defekt lindning	Kontakta kundtjänst
E30	Övertemperatur i modulen	Modulen är för varm invändigt	Kontrollera driftförhållandena
E36	Defekt modul	Defekt elektronik	Kontakta kundtjänst

Manuell omstart



- Pumpen försöker automatiskt att utföra en omstart om en blockering identifieras.

Om pumpen inte startar igen av sig själv (E10):

- Aktivera manuell omstart med funktionsknappen, tryck kort två gånger, LED-lampan lyser grönt.
- ↳ Omstart sker efter 5 sekunder, och tar 10 minuter.
- ↳ LED-indikeringen visar de yttre segmenten i medsols ordning.
- Tryck ned funktionsknappen i några sekunder för att avbryta.



OBS

Efter omstarten visar LED-indikeringen de tidigare inställda värdena för pumpen.

Kontakta Wilos kundtjänst eller en hantverkare om felet inte kan avhjälpas.

11 Återvinning

Information om insamling av använda el- eller elektronikprodukter

Dessa produkter måste hanteras och återvinnas korrekt för att undvika miljöskador och hälsofaror.



OBS

De får inte slängas i vanligt hushållsavfall!

Inom den europeiska unionen kan denna symbol finnas på produkten, emballaget eller följe-handlingarna. Det betyder att berörda el- och elektronikprodukter inte får slängas i hushållssoporna.

För en korrekt behandling, återvinning och hantering av berörda produkter ska följande punkter beaktas:

- Dessa produkter ska endast lämnas till certifierade insamlingsställen.
- Beakta lokalt gällande föreskrifter!

Information om korrekt hantering kan finnas vid lokala återvinningscentraler, närmaste avfallshanteringsställe eller hos återförsäljaren där produkten köptes. Ytterligare information om återvinning finns på www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Yonos PICO ...

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ ENERGY-RELATED PRODUCTS 2009/125/EC / ENERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE 2009/125/EG / PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE 2009/125/CE
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012 / et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012)

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/EU + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenheim
Datum: 2020.10.22
11:50:19 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕУ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕУ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕУ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕУ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energitætnede produkter 2009/125/EF; Begrænsning af indholdet af visse farlige stoffer 2011/65/EU;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Συνδεδεμένο με τις ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Certos relacionados con la energía 2009/125/CE; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Energiaga seotud tooted 2009/125/UE; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainetega 2011/65/EL;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisele leheküljele ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiesitysten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EU; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLIŪNTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn ar an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teorach seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EB; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeánáil chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EU; Ograničenju uporabe određeni opasnih tvari 2011/65/EU;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/ES; Energiaigény kapcsolatos termékek 2009/125/EB; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeltančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinės Suderinamumas 2014/30/ES; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingųjų medžiagų naudojimo 2011/65/UE;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li i-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnjetika 2014/30/UE; Prodotti relatiati mal-enerġija 2009/125/KE; Restrizzjoni tal-uzu ta' ċerti sustanzi perikoluži 2011/65/UE;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; Energierelaterende producten 2009/125/EG; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponujących je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napieć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; Produktów związanych z energią 2009/125/WE; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU; oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivei europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES; Omešdenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Energirelaterade produkter 2009/125/EG; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırladın;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurmar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutlískipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Direktiv energirelaterete produkter 2009/125/EF; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You